

■ VOLSTROFF

Edith et Régis



Hier, en mairie, Hubert Ditsch, maire, a uni par les liens du mariage, Edith Alain-Miati, chanteuse et comédienne, et Régis Lamora, musicien. Nos meilleurs vœux de bonheur accompagnent les nouveaux époux.

■ LUTTANGE

Lecture publique



La séance a bien plu aux petits comme aux grands. Photo RL

Dans le cadre du festival de théâtre de la Canner, le château de Luttange et sa population a eu l'honneur et le droit à un spectacle de qualité ce mardi 16 juillet avec une lecture publique.

En effet Audrey Di Nardo a interprété des passages du *Bestiaire de Jules* mis en relief par l'interprétation musicale de Philippe Forte-Rytter.

Grâce à une mise en scène qui a su mettre en valeur le cadre du château de Luttange dans toute sa splendeur avec un décor magnifique.

L'interprétation des deux comédiens de la troupe Nihil-Nihil a ravi un public qui est resté ébloui par la prestation. Une activité culturelle qui a ravi autant les petits et les grands.

■ GUÉNANGE

La bibliothèque fermée en août



La bibliothèque municipale décalera de la fermeture du mois d'août pour se payer un rafraîchissement intérieur. Photo RL

La bibliothèque municipale François-Mitterrand de Guénange fermera ses portes du 31 juillet au soir au mardi 10 septembre. Comme d'habitude, cette période sera mise à profit pour faire quelques travaux. Et cette année, ils seront importants : ils porteront sur trois domaines : la peinture, le mobilier et le matériel informatique.

Le principal changement qu'y trouveront les usagers à la rentrée sera visuel : les murs, les plafonds, à l'étage comme au rez-de-chaussée, bénéficieront d'un rafraîchissement général. Les plus jeunes ont droit à une faveur : de nouveaux sièges et de nouvelles tables adaptés à leur taille et plus particulièrement destinés aux séances d'animations scolaires. Enfin, le matériel informatique sera renouvelé, notamment par des changements de logiciels.

Selon Mme Durand, la directrice, « ce sera plus rapide, plus sûr et plus précis », d'autant plus que la bibliothèque pourra travailler en réseau et en temps réel.

À la bibliothèque, l'année scolaire s'était terminée par un beau spectacle, offert aux enfants et à leurs parents dans le cadre de l'opération Insolivres. Un spectacle qui avait eu lieu dans un cadre particulière-

ment adapté, l'amphithéâtre extérieur du centre social et intitulé *L'incroyable aventure de Marcelin et de Madame Longueumatuuvu*. Il s'agissait d'un spectacle interactif, avec musiques du monde, chansons, rire et mystère, des énigmes à résoudre, des chemins à choisir, des portes à surtout ne pas ouvrir. Des mondes imaginaires qui se sont complètement décalés à cause des adultes qui n'ont pas regardé avec leurs yeux d'enfants. Mais les enfants ne se sont pas fait prier pour aider le pauvre Marcelin à rentrer chez lui. C'est peu dire que petits et grands y ont pris grand plaisir.

Le traité en expo

Rendez-vous donc le mardi 10 septembre à 15 h. Il y aura notamment, jusqu'à la fin du mois une exposition, réalisée en partenariat avec l'association des Amis de Lare qui fêtent les 6 et 7 septembre le dixième anniversaire du jumelage Guénange-Laer. Il s'agit d'une exposition en deux parties sur les Cinquante ans du traité de l'Elysée signé entre la France et l'Allemagne en 1963 en neuf panneaux mis à disposition par la Ville de Thionville qui seront complétés par une rétrospective des dix années de jumelage.

■ DISTROFF

Le « presque parfait » de l'école de Mélodia

La totalité des résultats des examens de l'école de musique Mélodia sont tombés, avec des taux de réussite proches de la perfection.

Les années se suivent et se ressemblent pour l'école de musique Mélodia de Distroff. Elle a une nouvelle fois enregistré des résultats exceptionnels aux examens de formation musicale et instrumentale, dans des épreuves qui se sont déroulées soit à Distroff soit au conservatoire de Metz.

Le directeur, Sébastien Berettoni a rendu hommage au travail des professeurs qui tout au long de l'année ont suivi et fait progresser ces élèves, jeunes ou adultes : « 98 % des candidats présentés à Distroff ont satisfait aux épreuves, et il y a eu 100 % de réussite à Metz, en sachant que les épreuves de Fin de cycles (Fin Ic et Fin Ilc) se sont déroulées au CRR (Conservatoire à rayonnement régional) ».

Les résultats des examens

• **Formation musicale**
Mention très bien avec félicitations (distinction) : Léo Kieffer (Ic1) ; Mathieu Burkhard, Clara Barbier (Ic2) ; Florian Guillotin, Alyson Rivet (grands débutants)



Les élèves de l'école de musique ont bien travaillé, les résultats ont suivi. Photo RL

Mention très bien : Cécile Giorgietti, Flavy Caspar, Clara Klesper (Ic1) ; Louise Albouze, Lisa Fousse, Laurine Hary, Gabrielle Lafont (Ic2) ; Maud Iacuzzo (Ic3) ; Océane Him, Aurélien Guerder (Fin Ic) ; Lise Spiegel (Ilc2) ; Tho-

mas Burkhard (Ilc1) ; Marie Allemand (excellence) ; Nolan Corbellari, Pierre Lellig (grands débutants).

Mention bien : Jules Sindt, Léa Grenier (Ic1) ; Jade Vozzola (Ic2) ; Nathalie Blicx, Eva Pastor, Pierre Rein

(Ic3) ; Oriane Koch, Eve Blanke (Fin Ic) ; Jeanne Pintiau (Ilc3) ; Arnaud Caudy (Ilc1) ; Léa Blanke (Ilc2).

Mention assez bien : Pierre Maka (Fin Ic) ; Anna Rein (Ilc2).

• **Formation instrumen-**

tale
Mention très Bien avec félicitations (distinction) : Célia Lecoivre (Percussions, Ilc1).

Mention très bien : Louise Albouze, Mathieu Burkhard (saxophone, Ic1) ; Clara Barbier (guitare, Ic1) ; Thomas Burkhard (trompette, Ilc2) ; Eve Blanke (trompette, Ic2) ; Léa Blanke (Cor, Ilc3) ; Gabrielle Lafont (Ic1) ; Virginie Martin-Marcos (piano, Ic3) ; Eva Pastor (saxophone, Ic2) ; Julie Spiegel (piano, Ilc2) ; clarinette, Ilc3) ; Stéphanie Thiria (flûte traversière, Fin Ilc).

Mention bien : Arnaud Caudy (saxophone, Ilc2) ; Laurine Hary (saxophone, Ic1) ; Sylvain Jeckel, Pierre Maka, Thierry Spiegel (percussions, Ic2) ; Jeanne Pintiau (piano, Ic1), Pierre Rein (piano, Ic2) ; Anna Rein (piano, Ic3) ; Lise Spiegel (piano, Ic3) (flûte traversière, Fin Ic) ; Rémi Spiegel (percussions, Ic3) ; Lucie Zerarga (flûte traversière, Ilc3).

Mention assez bien : Lisa Fousse (clarinette, Ic1) ; Aurélien Guerder (guitare, Ic3) ; Océane Him (piano, Ic3) ; Jade Vozzola (piano, Ic1).

■ BERTRANGE-IMELDANGE

Journée d'échanges au centre aéré

À l'initiative de Véronique Dubart, directrice de l'accueil de loisirs, un groupe de cinq jeunes et deux éducatrices de l'Institut médico-éducatif (IME) de Guénange sont venus passer la journée au centre aéré de la commune.

Cette journée d'échange fut l'occasion d'organiser, le matin, des jeux axés sur le sport. À midi, après le repas pris dans la convivialité et bonne ambiance, les animatrices ont proposé aux jeunes de l'IME ainsi qu'au groupe des enfants de plus de sept ans une activité danse. Une réelle complicité s'est fait jour très rapidement entre les enfants et les jeunes de l'IME de Guénange.

D'autant plus aisément que les enfants du centre aéré avaient été préparés à la réception de leurs hôtes, afin de mettre tout en œuvre afin que cette journée de rencontre se déroule dans les meilleures conditions.

Véronique qui encadrerait l'équipe d'animateurs composée de Victoria, Aymeric, Kha-



La journée a été riche en émotions pour tous les participants. Photo RL

lid, Régina, Laura, Lorène, Kassandra et Astrid s'est dit satisfaite et heureuse de cette

journée d'échange et a tenu à remercier l'institution de Guénange d'avoir répondu favora-

blement à l'invitation du centre de loisirs. C'est avec un vrai pincement au cœur que tous les

acteurs de la journée se sont quittés, en se promettant de se revoir.

■ BOUSSE

Au fil des délibérations des édiles

Un menu chargé pour les élus locaux lors du dernier conseil municipal. Le premier point concernait l'adhésion au Pacte II, soit le Programme d'aide aux communes et aux territoires mosellans. L'aide financière du Département de la Moselle se traduit par la signature d'un contrat précisant les engagements du partenariat entre la commune et le conseil général. Ainsi, pour ce contrat, la commune souhaite présenter les projets suivants : l'extension de la salle polyvalente comprenant la construction de vestiaires indépendants pour le dojo d'un coût de 442 000 € HT dont un complément d'enveloppe cantonal de 35 000 € et sollicitation de 30 000 € en complément d'enveloppe départementale.

Figurent également dans le Pacte, la réfection de la chaussée en enrobés des rues du Muguet, des Violettes, des Mimosas et des Lilas pour un coût de 52 839 € HT et dotation de 36 987 €, et le ravalement des façades de l'église Notre-Dame de la Nativité, d'un coût encore inconnu, mais avec une dotation de 20 326 €.

Subventions et indemni-

tés : attribution de subventions et crédits scolaires 2013/2014 de 28 € par élève pour les crédits scolaires, 21 € pour les subventions scolaires, et 700 € pour l'entretien des photocopies.

De même, adoption de la prise en charge de la sortie de la bibliothèque et des mercredis récréatifs au zoo d'Amnéville d'un montant de 652 € pour les entrées et le transport. En revanche, une demande de subvention exceptionnelle de 3000 € pour l'Entente BLR de handball sera étudiée, après plus amples informations lors du prochain conseil.

Pour l'école municipale de musique, les tarifs ont été fixés, avec notamment des droits d'inscription annuels de 15 €.

Exonération de taxe d'aménagement : après l'engagement par la société SA LSP concernant la réalisation du lotissement Le clos de la Chênaraie avec cinquante-quatre parcelles à bâtir, de prendre en charge l'implantation d'un tourne à gauche sur la D8, et l'installation d'un supprimeur eau potable, les élus ont décidé d'exonérer partiellement de la taxe d'aména-

gement les futurs propriétaires au taux de 2,5 %.

Restauration scolaire et périscolaire : des modifications ont été apportées tant au niveau du règlement de la restauration scolaire qu'aux horaires de l'accueil périscolaire avec rappel qu'en cas de retard à la reprise des enfants à 18 h, il est impératif de prévenir au 03 87 73 09 47 (toute heure entamée étant due).

Au fil des débats : autorisation est donnée à l'unanimité au maire d'estimer en justice certains administrés critiquant publiquement les élus locaux.

Poursuite de l'engagement de la commune pour le renouvellement de la contribution de 441,30 € au fonds départemental d'aide aux jeunes en difficulté. Egalement accord pour l'achat de 500 exemplaires de l'ouvrage Pages d'Histoire, pages de mémoire pour un montant de 10 500 € à l'imprimerie Michel d'Hagondange. Enfin, un avis favorable a été émis à la demande de la société Air Liquide de Richemont pour l'exploitation d'une nouvelle unité de séparation des gaz de l'air concernant le site de la centrale de l'Est située à Richemont.

Audrey et Fabrice

C'est en mairie que Sylvie Jerzyk, adjointe au maire, a uni hier la destinée de Fabrice Christiany, conducteur-receveur, à celle d'Audrey Baruffol, responsable-restaurant, domiciliés dans la commune. Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.



Photo RL

■ METZERVISSE

Conseil municipal mardi

Une réunion du conseil municipal aura lieu mardi 23 juillet à 20 h en mairie avec l'ordre du jour suivant : communication ; approbation du compte rendu du dernier conseil ; achat de terrain ; chantiers jeunes ; décisions modificatives ; Établissement Public Foncier de Lorraine (EPFL) ; personnel communal et le point divers.

■ URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

■ BETTELAINVILLE

Repas paroissial de la communauté du Bienheureux Jean-Martin Moyé

Le conseil de fabrique d'Antilly et la municipalité organisent le repas annuel de la communauté du Bienheureux Jean-Martin Moyé le dimanche 25 août.

Au menu : assiette de crudités et fureau lorrain, jambon à la broche et pommes de terre rôties, salade de fruits et café.

Réservation, avant le dimanche 17 août, auprès de Brigitte Bertrand au 03 87 77 87 66.

■ MENSKIRCH

Fermeture estivale

Le secrétariat de mairie sera fermé du 22 juillet au 11 août.

En cas d'urgence, prière de s'adresser au maire ou à l'un de ses adjoints.

■ STUCKANGE

Naissance

Le petit Gaspard est né au foyer de Maud Vageon, professeur d'arts plastiques, et d'Arnaud Hombourger, ingénieur qualité. La famille réside à Stuckange.

Gaspard aurait été le petit-fils de Guy Hombourger, notre confrère décédé trop tôt, qui a notamment dirigé les agences du *Républicain Lorrain* de Hayange et Hagondange. Une pensée pour lui et tous nos vœux de prospérité au bébé.



NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.profs7310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglande : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-les-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).